12 — 9

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME RECENSEMENT DU CANADA, 1911.

Province British Columbia District No. 12 S. District No. {Enumeration District / District du recenseur} No. 9 {in / dans} City Vancouver {City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.}

Page 4

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Alexander Robertson {Enumerator. / Recenseur.}

Page 4

Numbered in the order of visitation. / Numéros dans l'ordre des visites.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION					PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.				INFIRMITIES. (Specify age when believed to be congenital.) / INFIRMITÉS. (Spécifier l'âge auquel l'infirmité n'est probable.)			
Dwelling House. / Maison habitée.	Family (reckoning from above list). / Famille (suivant la liste ci-dessus).	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot. Rue et No. de maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or divorced. / Célibataire, marié, veuf ou divorcé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if not a native. / Année d'immigration au Canada, si né hors du pays.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Année de naturalisation, si auparavant sujet étranger.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employers. / Patrons.	Employés. / Employés.	Working on own account. / Travaillant à son compte.	State where person is employed (town, township, city, district, etc.). / Mentionner ici la localité où la personne est employée (nom du canton, de la cité, de la ville, du district, etc.).	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other trade or occupation, if any. / Nombre de semaines employées en 1910 à un autre métier ou emploi, s'il y en a.	Hours of work per week at chief occupation or trade. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal ou au métier.	Hours of work per week at other trade or occupation, if any. / Heures de travail par semaine à un autre métier ou emploi, s'il y en a.	Total earnings in 1910 at chief occupation or trade. / Total des gains en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Total earnings in 1910 at other trade or occupation, if any. / Total des gains en 1910 à un autre métier ou emploi, s'il y en a.	Rate of earnings per hour at which paid (chief occupation). / Taux du gain par heure à l'emploi principal.	Trade or calling in which instruction was received. / Métier ou profession dans lequel on a reçu l'instruction.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Contre accidents ou maladies.	Cost of insurance (for amount given). / Coût de l'assurance (dans l'assurance donnée).	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for pupils attending School, Convent or College. / Coût de l'éducation en 1910 pour les personnes fréquentant l'école, le couvent ou le collège.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd et muet.	Crazy or insane. / Aliéné ou aliénée.	Idiot or imbecile. / Idiot ou imbécile.	